

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

Emani nera nammu-saurAshTraM

In the kRti ‘Emani nera nammukondumu’ – rAga saurAshTraM (tALa cApu), the gOpis doubt the words of SrI kRshNa.

- P Em(a)ni nera nammukondumu kRshNA
enduk(i)nta vAdu
- C1 jalakam(A)Du vELa ¹valuvalu dAci mamm-
(a)layimpaga lEdA kRshNA (Emani)
- C2 muditala ramm(a)ni tilakamul(i)Di paNTa
mOvi nokka lEdA kRshNA (Emani)
- C3 munu nIvu ²vennan(A)raginci taruNula
mOmuna ³pUsi pO-lEdA kRshNA (Emani)
- C4 vadinegAri candamuna vacci pAvaDa
vadalinci pO-lEdA kRshNA (Emani)
- C5 dorikitiv(a)ni cADi ceppa pOtE talli
uramunan(u)NDa lEdA kRshNA (Emani)
- C6 kAminci ⁴yajna patnulu vEDaga vENu
gAnam(o)narpa lEdA kRshNA (Emani)
- C7 A nADu ⁵pongali nIk(i)Di konnALLu
⁶vAna(n)uNDa lEdA kRshNA (Emani)
- C8 dharanu tyAgarAja vinutuni palukulu
tappi pOv(a)na lEdA kRshNA (Emani)
- Gist
O kRshNA!

How to trust You totally?

Why so much argument?

Did You not make us run around by hiding our clothes while we were bathing?

Calling the damsels and applying tilaka, did You not bite their lips?

Earlier, having partaken butter, did You not smear butter on the faces of the damsels?

Coming in the guise of husband's sister (or elder brother's wife), did You not untie our skirt(s)?

Thinking that You are caught (red-handed), when we go to complain (to Your mother), were You not found in Your mother's lap?

Did You not play on the flute when wives of brAhmaNas passionately besought You?

That day, because we offered rice-pudding to You (instead of indra), did it not rain incessantly for some days (flooding gOkula)?

Did You not declare that, in this World, Your – Lord praised by tyAgarAja – words would not become false?

How to trust You totally?

Why so much argument?

Word-by-word Meaning

P O kRshNA! How (Emi ani) (Emani) to trust (nammukondumu) You totally (nera)? Why (enduku) so much (inta) (endukinta) argument (vAdu)?

C1 O kRshNA! Did You not (lEdA) make us (mammu) run around (alayimpaga) (mammaliyimpaga) by hiding (dAci) our clothes (valuvalu) while (vELa) we were bathing (jalakamu ADu) (jalakamADu)?

O kRshNA! How to trust You totally? Why so much argument?

C2 O kRshNA! Calling (rammu ani) (rammani) the damsels (muditala) and applying (iDi) tilaka (tilakamulu) (tilakamuliDi), did You not (lEdA) bite (paNTa nokka) (literally squeeze with teeth) their lips (mOvi)?

O kRshNA! How to trust You totally? Why so much argument?

C3 O kRshNA! Earlier (munu), having partaken (Araginci) butter (vennanu) (vennanAraginci), did You not smear (pUsi pO-lEdA) butter on the faces (mOmuna) of the damsels (taruNula)?

O kRshNA! How to trust You totally? Why so much argument?

C4 O kRshNA! Coming (vacci) in the guise (candamuna) (literally appearance) of husband's sister (or elder brother's wife) (vadinegAri), did You not (pO-lEdA) untie (vadalinci) our skirt(s) (pAvaDa)?

O kRshNA! How to trust You totally? Why so much argument?

C5 O kRshNA! Thinking that (ani) You are caught (dorikitivi) (dorikitivani) (red-handed), when we go (pOtE) to complain (cADi ceppa) (literally slander) (to Your mother), were You not found (uNDa lEdA) in Your mother's (talli) lap (uramunanu) (literally breast) (uramunanuNDa)?

O kRshNA! How to trust You totally? Why so much argument?

C6 O kRshNA! Did You not (lEdA) play (gAnamu onarpa) (gAnamonarpa) on the flute (vENu) when wives (patnulu) of brAhmaNas (yajna) passionately (kAminci) besought (vEDaga) You?

O kRshNA! How to trust You totally? Why so much argument?

C7 O kRshNA! That (A) day (nADu), because we offered (iDi) rice-pudding (pongali) to You (nIku) (nIkiDi) (instead of indra), did it not rain (vAna uNDa lEdA) (literally was there not rain) (vAnanuNDa) incessantly for some days (konnALLu) (flooding gOkula)?

O kRshNA! How to trust You totally? Why so much argument?

C8 O kRshNA! Did You not (lEdA) declare that (ana), in this World (dharanu), Your – Lord praised (vinutuni) by tyAgarAja – words (palukulu) would not become false (tappi pOvu) (pOvana)?

O kRshNA! How to trust You totally? Why so much argument?

Notes –

Variations -

In some books, each caraNa ends with 'kRshNA'. However, this word is not found in some books.

³ – pUsi pOlEdA – pUya lEdA.

References -

¹ – valuvalu dAci - Stealing of clothes – SrImad bhAgavataM – 10.22.

² – venna - Eating butter – SrImad bhAgavataM – 10. 8.

⁴ – yajna patnulu - wives of brAhmaNas – SrImad bhAgavataM – 10.23.

⁶ – vAna - Incessant rains – SrImad bhAgavataM – 10. 24 and 10.25.

For translation of SrImad bhAgavatam - <http://srimadbhagavatam.com/>

Comments -

⁵ – pongali – Rice pudding – food offering to deities as part of worship.

This kRti forms part of dance-drama 'nauka caritraM' – The Boat Story.

Background –gOpis meet kRshNa at yamunA river and contemplate travel in a boat. kRshNa says that it is not within the capacity of women to steer boat and says he will do the job; however, gOpis do not trust Him and think that He is up to some trick. Now this song. pallavi is sung by all gOpis; each caraNa is sung by one gOpi.

Devanagari

प. ए(म)नि नेर नम्मुकोन्दुमु कृष्णा

एन्दु(कि)न्त वादु

च1. जलक(मा)दु वेळ वलुवलु दाचि

- म(म्म)लयिम्पग लेदा कृष्णा (ए)
च2. मुदितल र(म्म)नि तिलकमु(लि)डि पण्ट
मोवि नोक्क लेदा कृष्णा (ए)
च3. मुनु नीवु वेन्न(ना)रगिञ्चि तरुणुल
मोमुन पूसि पो-लेदा कृष्णा (ए)
च4. वदिनेगारि चन्दमुन वञ्चि पावड
वदलिञ्चि पो-लेदा कृष्णा (ए)
च5. दोरिकिति(व)नि चाडि चेप्प पोते तल्लि
उरमुन(नु)ण्ड लेदा कृष्णा (ए)
च6. कामिञ्चि यज्ञ पत्तुलु वेडग वेणु
गान(मो)नर्प लेदा कृष्णा (ए)
च7. आ नाडु पोङ्गलि नी(कि)डि कोन्नाळ्ळु
वान(नु)ण्ड लेदा कृष्णा (ए)
च8. धरनु त्यागराज विनुतुनि पलुकुलु
तप्पि पो(व)न लेदा कृष्णा (ए)

English with Special Characters

- pa. ē(ma)ni nera nammukondumu kṛṣṇā
endu(ki)nta vādu
ca1. jalaka(mā)ḍu vēḷa valuvalu dāci
ma(mma)layimpaga lēdā kṛṣṇā (ē)
ca2. muditala ra(mma)ni tilakamu(li)ḍi paṇṭa
mōvi nokka lēdā kṛṣṇā (ē)
ca3. munu nīvu venna(nā)ragiñci taruṇula
mōmuna pūsi pō-lēdā kṛṣṇā (ē)
ca4. vadinegāri candamuna vacci pāvaḍa
vadaliñci pō-lēdā kṛṣṇā (ē)
ca5. dorikiti(va)ni cāḍi ceppa pōtē talli
uramuna(nu)ṇḍa lēdā kṛṣṇā (ē)

- ca6. kāmīñci yajña patnulu vēḍaga vēṇu
gāna(mo)narpa lēdā kṛṣṇā (ē)
ca7. ā nāḍu poṅgali nī(ki)ḍi konnāḷḷu
vāna(nu)ṇḍa lēdā kṛṣṇā (ē)
ca8. dharanu tyāgarāja vinutuni palukulu
tappi pō(va)na lēdā kṛṣṇā (ē)

Telugu

- ప. ఏ(మ)ని నెర నమ్మకొస్తుము కృష్ణా
ఎన్దు(కి)న్దు వాడు
చ1. జలక(మా)డు వేళ వలువలు దాచి
మ(మ్మ)లయిమ్మగ లేదా కృష్ణా (ఏ)
చ2. ముదితల ర(మ్మ)ని తిలకము(లి)డి పణ్ణ
మోవి నొక్క లేదా కృష్ణా (ఏ)
చ3. మును నీవు వెన్న(నా)రగిజ్చి తరుణుల
మోమున పూసి పో-లేదా కృష్ణా (ఏ)
చ4. వదినెగారి చన్దమున వచ్చి పావడ
వదలిజ్చి పో-లేదా కృష్ణా (ఏ)
చ5. దొరికితి(వ)ని చాడి చెప్ప పోతే తల్లి
ఉరమున(ను)న్ణ లేదా కృష్ణా (ఏ)
చ6. కామిజ్చి యజ్ఞ పత్నులు వేడగ వేణు
గాన(మొ)నర్ప లేదా కృష్ణా (ఏ)
చ7. ఆ నాడు పొజ్గలి నీ(కి)డి కొన్నాళ్ళు
వాన(ను)న్ణ లేదా కృష్ణా (ఏ)
చ8. ధరను త్యాగరాజ వినుతుని పలుకులు
తప్పి పో(వ)న లేదా కృష్ణా (ఏ)

Tamil

- ప. య(మ)ని నెర నమ్మకొన్తు³మ క్³రుషణ్ణా
ఁన్తు³(కి)న్త వాత్తు³
శ1. జ్జలక(మా)డు³ వేళ వలువలు తా³శి
మమ్(మ)లయిమ్పక³ లేతా³ క్³రుషణ్ణా (యమని)
శ2. ముత్తి³తల రమ్(మ)ని తిలకము(లి)డి³ పణ్డ
మోవి నొక్క లేతా³ క్³రుషణ్ణా (యమని)

- ச3. முனு நீவு வென்ன(னா)ரகி³ஞ்சி தருணுல
மோமுன பூசி போ-லேதா³ க்ருஷ்ணா (ஏமனி)
- ச4. வதி³னெகா³ரி சந்த³முன வச்சி பாவட³
வத³லிஞ்சி போ-லேதா³ க்ருஷ்ணா (ஏமனி)
- ச5. தொ³ரிகிதி(வ)னி சாடி செப்ப போதே தல்லி
உரமுன(னு)ண்ட³ லேதா³ க்ருஷ்ணா (ஏமனி)
- ச6. காமிஞ்சி யக்³ரு பத்னலு வேட³க³ வேணு
கா³ன(மொ)னர்ப லேதா³ க்ருஷ்ணா (ஏமனி)
- ச7. ஆ நாடு³ பொங்க³லி நீ(கி)டி³ கொன்னாள்ளு
வான(னு)ண்ட³ லேதா³ க்ருஷ்ணா (ஏமனி)
- ச8. த⁴ரனு த்யாக³ராஜ வினுதுனி பலுகுலு
தப்பி போ(வ)ன லேதா³ க்ருஷ்ணா (ஏமனி)

என்னவென்று முழுதாக நம்பிக்கொள்வோம், கண்ணா?
எதற்கித்தனை வாது?

1. நீராடும்போது, துணிகளை யொளித்து, எம்மை
அலையவைக்கவில்லையா, கண்ணா?
2. பெண்களை வரச்சொல்லி, திலகங்களிட்டு, பற்களினால்
(அவர்) உதடுகளைக் கடிக்கவில்லையா, கண்ணா?
3. முன்பு, நீ வெண்ணை யுண்டு, பெண்களின்
முகத்தில் பூசிப் போகவில்லையா, கண்ணா?
4. மைத்துனி மாதிரி வந்து, பாவாடையை
அவிழ்த்துப் போகவில்லையா, கண்ணா?
5. அகப்பட்டாயென, கோள் சொல்லப்போனால் தாயின்
மடியிலிருக்கவில்லையா, கண்ணா?
6. ஆசைப்பட்டு, அந்தணர்கள் மனைவியர் வேண்ட, குழல்
இசைக்கவில்லையா, கண்ணா?
7. அன்று பொங்கல் உனக்கிட, சில நாட்கள்
(விடா) மழை இருக்கவில்லையா, கண்ணா?
8. புவியில், தியாகராசன் போற்றுவோனின் சொற்கள்
தப்பிப் போகாதெனவில்லையா, கண்ணா?
என்னவென்று முழுதாக நம்பிக்கொள்வோம், கண்ணா?
எதற்கித்தனை வாது?

இப்பாடல் ஆய்ச்சியர் கண்ணனைக் குற்றம் கண்டு பாடுவதாக
தியாகராசன் போற்றுவோன் - கண்ணன்

Kannada

ಪ. ಏ(ಮ)ನಿ ನೆರೆ ನಮ್ಮಕೊನ್ನಮು ಕೃಷ್ಣಾ

ಎನ್ನ(ಕಿ)ನ್ನ ವಾದು

ಚಗ. ಜಲಕ(ಮಾ)ಡು ವೇಳೆ ವಲುವಲು ದಾಚಿ

ಮ(ಮ್ತ)ಲಯಿಮ್ಮಗ ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

ಚ೨. ಮುದಿತಲ ರ(ಮ್ತ)ನಿ ತಿಲಕಮ(ಲಿ)ಡಿ ಪೆಣ್ಣು

ಮೋವಿ ನೊಕ್ಕ ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

ಚ೩. ಮುನು ನೀವು ವೆನ್ನ(ನಾ)ರಗಿಳ್ಳು ತರುಣುಲ

ಮೋಮುನ ಪೂಸಿ ಪೋ-ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

ಚ೪. ವದಿನೆಗಾರಿ ಚನ್ನಮುನ ವಚ್ಚಿ ಪಾವಡೆ

ವದಲಿಳ್ಳು ಪೋ-ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

ಚ೫. ದೊರಿಕಿತಿ(ವ)ನಿ ಚಾಡಿ ಚೆಪ್ಪ ಪೋತೇ ತಲ್ಲಿ

ಉರಮುನ(ನು)ಣ್ಣ ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

ಚ೬. ಕಾಮಿಳ್ಳು ಯಜ್ಞ ಪತ್ತುಲು ವೇಡಗ ವೇಣು

ಗಾನ(ಮೊ)ನರ್ಪ ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

ಚ೭. ಆ ನಾಡು ಪೊಜ್ಜಲಿ ನೀ(ಕಿ)ಡಿ ಕೊನ್ನಾಳ್ಳು

ವಾನ(ನು)ಣ್ಣ ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

ಚ೮. ಧರನು ತ್ಯಾಗರಾಜ ವಿನುತುನಿ ಪಲುಕುಲು

ತಪ್ಪಿ ಪೋ(ವ)ನ ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

Malayalam

ಪ. ಅ(ಮ)ನಿ ನೆರೆ ನಮ್ಮಕೊನ್ನಮು ಕೃಷ್ಣಾ
ಅಣ್ಣ(ಕಿ)ಣ್ಣ ವಾಡು

ಚ೧. ಜಲಕ(ಮಾ)ಡು ವೇಳೆ ವಲುವಲು ದಾಚಿ
ಮ(ಮ್ತ)ಲಯಿಮ್ಮಗ ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

ಚ೨. ಮುದಿತಲ ರ(ಮ್ತ)ನಿ ತಿಲಕಮ(ಲಿ)ಡಿ ಪೆಣ್ಣು
ಮೋವಿ ನೊಕ್ಕ ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

ಚ೩. ಮುನು ನೀವು ವೆನ್ನ(ನಾ)ರಗಿಳ್ಳು ತರುಣುಲ
ಮೋಮುನ ಪೂಸಿ ಪೋ-ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

ಚ೪. ವದಿನೆಗಾರಿ ಚನ್ನಮುನ ವಚ್ಚಿ ಪಾವಡೆ
ವದಲಿಳ್ಳು ಪೋ-ಲೇದಾ ಕೃಷ್ಣಾ (ಏ)

- ച5. ദൊരിക്കിതി(വ)നി ചാഡി ചെപ്പു പോതേ തല്ലി
ഉരമുന(നു)ണ്ഡ ലേദാ കൃഷ്ണാ (ഏ)
ച6. കാമിഞ്ചി യജ്ഞ പത്നൂലു വേഡഗ വേണു
ഗാന(മൊ)നർപ ലേദാ കൃഷ്ണാ (ഏ)
ച7. ആ നാഡു പൊങ്ഗലി നീ(കി)ഡി കൊന്നാളളു
വാന(നു)ണ്ഡ ലേദാ കൃഷ്ണാ (ഏ)
ച8. ധരനു ത്യാഗരാജ വിനുതൂനി പലുകുലു
തപ്പി പോ(വ)ന ലേദാ കൃഷ്ണാ (ഏ)

Assamese

പ. എ(മ)നി നെർ നസ്മുകോന്ദുമു കൃഷ്ണാ

എന്ദു(കി)ന്ദു രാദു

ച1. ജലക(മാ)ഡു രേല രലൂരലു ടാടി

മ(സ്മ)ലയി ☐ ഗ ലേദാ കൃഷ്ണാ (എ) (ma(mma)layimpaga)

ച2. മുദിതല ബ(സ്മ)നി തിലകമു(ലി)ടി പ്ലറ്

മോറി നോക് ലേദാ കൃഷ്ണാ (എ)

ച3. മൂനു നീർ രേണ(നാ)ർഗിഷി തർഗുല

മോമൂൻ പൂസി പോ-ലേദാ കൃഷ്ണാ (എ)

ച4. രുദിനേഗാർ ചന്ദമൂൻ രുടി പാരഡ

രുദലിഷി പോ-ലേദാ കൃഷ്ണാ (എ)

ച5. ഡോർകിതി(ര)നി ചാടി ചേപ്പ പോതേ തല്ലി

ഉർമൂൻ(നു)ഗു ലേദാ കൃഷ്ണാ (എ)

ച6. കാമിഷി യജ്ഞ പതൂലു രേഡഗ രേഗു

ഗാന(മോ)ൻപ ലേദാ കൃഷ്ണാ (എ)

ച7. അ നാഡു പോടലി നീ(കി)ടി കൊന്നാലു

റാൻ(നു)ഗു ലേദാ കൃഷ്ണാ (എ)

ച8. ധർനു അഗർജ്ജ റിനുതൂനി പലുകുലു

തപ്പി പോ(ര)ൻ ലേദാ കൃഷ്ണാ (എ)

Bengali

പ. എ(മ)നി നെർ നസ്മുകോന്ദുമു കൃഷ്ണാ

এন্দু(কি)স্ত বাদু

চ১. জলক(মা)ডু বেল বলুবলু দাচি

ম(স্ম)লয়ি□গ লেদা কৃষ্ণা (এ) (ma(mma)layimpaga)

চ২. মুদিতল র(স্ম)নি তিলকমু(লি)ডি পণ্ট

মোবি নোঙ্ক লেদা কৃষ্ণা (এ)

চ৩. মুনু নীবু বেন(না)রগিঞ্চি তরুণুল

মোমুন পুঁসি পো-লেদা কৃষ্ণা (এ)

চ৪. বদিনেগারি চন্দমুন বচ্চি পাবড

বদলিঞ্চি পো-লেদা কৃষ্ণা (এ)

চ৫. দোরিকিতি(ব)নি চাডি চেম্প পোতে তল্লি

উরমুন(নু)গু লেদা কৃষ্ণা (এ)

চ৬. কামিঞ্চি যজ্ঞ পতুলু বেডগ বেণু

গান(মো)নর্প লেদা কৃষ্ণা (এ)

চ৭. আ নাডু পোঙ্গলি নী(কি)ডি কোম্বাল্লু

বান(নু)গু লেদা কৃষ্ণা (এ)

চ৮. ধরনু অাগরাজ বিনুতুনি পলুকুলু

তম্পি পো(ব)ন লেদা কৃষ্ণা (এ)

Gujarati

৭. অে(ম)নি নঁর নম্মুঙাঁন্ডুমু কৃষ্ণা

অঁন্ডু(ঙি)ন্ত বাঙু

অ৭. জলক(মা)ডু বেল বলুবলু দাচি

ম(ম্ম)লয়িম্পগা লেদা কৃষ্ণা (অ)

অ২. মুদিতল র(ম্ম)নি তিলকমু(লি)ডি পণ্ট

মোবি নাঁঙ্ক লেদা কৃষ্ণা (অ)

অ৩. মুনু নীবু বঁঞ্জ(না)রগিঁচি তরুণুল

মোমুন পুঁসি পো-লেদা কৃষ্ণা (অ)

অ৪. বদিনেগারি চন্দমুন বচ্চি পাবড

ବଢ଼ିଲିଞ୍ଚି ପୋ-ଲେଢା କୃଷ୍ଣା (ଏ)
 ଧୂ. ଘୌରିକିତି(ବ)ନି ଯାଡି ଧୂପ୍ପ ପୋତେ ତଢିଲ
 ଓରମୁନ(ନୁ)ଓଢ ଲେଢା କୃଷ୍ଣା (ଏ)
 ଧୂ. କାମିଞ୍ଚି ଧୂଞ୍ଚ ପତ୍ନୁଲୁ ବେଢା ବେଢା
 ଗାନ(ମାଁ)ନର୍ପ ଲେଢା କୃଷ୍ଣା (ଏ)
 ଧୂ. ଆ ନାଡୁ ପାଞ୍ଜାଲି ନୀ(କି)ଡି କାଞ୍ଜାଞ୍ଜୁ
 ବାନ(ନୁ)ଓଢ ଲେଢା କୃଷ୍ଣା (ଏ)
 ଧୂ. ଘରନୁ ଲ୍ୟାଗରାଞ୍ଚ ବିନୁତୁନି ପଲୁକୁଲୁ
 ତପ୍ପି ପୋ(ବ)ନ ଲେଢା କୃଷ୍ଣା (ଏ)

Oriya

ପ. ୩(ମା)ନି ନେର ନମ୍ବୁକୋରୁମୁ କୃଷ୍ଣା
 ୩(କି)କି ଶ୍ରୀଦୁ
 ଚ୧. ଜଳକ(ମା)ଡୁ ଶେଳ ଶୁଭୁଶୁ ଦାଟି
 ମ(ମା)ଲୟିମା ଲେଦା କୃଷ୍ଣା (୩)
 ଚ୨. ମୁଦିତଲ ର(ମା)ନି ତିଳକମୁ(ଲି)ତି ପଞ୍ଚ
 ମୋଷି ନୋକ ଲେଦା କୃଷ୍ଣା (୩)
 ଚ୩. ମୁନୁ ନୀଞ୍ଚୁ ଶେନ(ନା)ରଗିଞ୍ଚି ତରୁଣୁଲ
 ମୋମୁନ ପୁସି ପୋ-ଲେଦା କୃଷ୍ଣା (୩)
 ଚ୪. ଶ୍ରଦିନେଗାରି ଚନ୍ଦ୍ରମୁନ ଶ୍ରଦି ପାଞ୍ଚତ
 ଶ୍ରଦଲିଞ୍ଚି ପୋ-ଲେଦା କୃଷ୍ଣା (୩)
 ଚ୫. ଦୋରିକିତି(ଶ୍ର)ନି ଚାଡି ଚେପ୍ପ ପୋତେ ତଲ୍ଲି
 ଉରମୁନ(ନୁ)କି ଲେଦା କୃଷ୍ଣା (୩)
 ଚ୬. କାମିଞ୍ଚି ଯଜ୍ଞ ପତ୍ନୁଲୁ ଶେତଗ ଶେଶୁ
 ଗାନ(ମୋ)ନର୍ପ ଲେଦା କୃଷ୍ଣା (୩)
 ଚ୭. ଆ ନାଡୁ ପୋଙ୍ଗଲି ନୀ(କି)ଡି କୋନାଲୁ
 ଶ୍ରାନ(ନୁ)କି ଲେଦା କୃଷ୍ଣା (୩)
 ଚ୮. ଧରନୁ ତ୍ୟାଗରାଜ ଶ୍ରୀନୁତୁନି ପଲୁକୁଲୁ

ତତ୍ପରି ପୋ(୩)ନ ଲେଦା ନୂଷ୍ଟା (୮)

Punjabi

੫. ਏ(ਮ)ਨਿ ਨੇਰ ਨੱਮੁਕੋਨਦੁਮੁ ਕ੍ਰਿਸ਼ਣਾ

ਏਨਦੁ(ਕਿ)ਨਤ ਵਾਦੁ

ਚ੧. ਜਲਕ(ਮਾ)ਡੁ ਵੇਲ ਵਲਵਲੁ ਦਾਚਿ

ਮ(ਮਮ)ਲਜਿਮਪਗ ਲੇਦਾ ਕ੍ਰਿਸ਼ਣਾ (ਏ)

ਚੜ੍ਹ. ਮੁਦਿਤਲ ਰ(ਮਮ)ਨਿ ਤਿਲਕਮੁ(ਲਿ)ਡਿ ਪਲਟ

ਮੋਵਿ ਨੌਕ ਲੇਦਾ ਕ੍ਰਿਸ਼ਣਾ (ਏ)

ਚੜ੍ਹ. ਮੁਨੁ ਨੀਵੁ ਵੋਨ(ਨਾ)ਰਗਿਵਿਚ ਤਰੁਲੁਲ

ਮੋਮੁਨ ਪੁਸਿ ਪੋ-ਲੇਦਾ ਕ੍ਰਿਸ਼ਣਾ (ਏ)

ਚੌਥਾ. ਵਾਦਿਨੇਗਾਰਿ ਚਨਦਮਨ ਵੱਚਿ ਪਾਵਡ

ਵਦਲਿਵਿਚ ਪੋ-ਲੇਦਾ ਕ੍ਰਿਸ਼ਣਾ (ਏ)

ਚਪ. ਦੌਰਿਕਿਤਿ(ਵ)ਨਿ ਚਾਡਿ ਚੌਪ ਪੌਤੇ ਤੱਲਿ

ਓਰਮਨ(ਨ)ਲਡ ਲੇਦਾ ਕ੍ਰਿਸ਼ਲਾ (ਏ)

ਚਣ. ਕਾਮਿਵਿਚ ਯਗਿਅ ਪਤਨਲ ਵੇਡਗ ਵੇਲ

ਗਾਨ(ਮੋ)ਨਰਪ ਲੇਦਾ ਕ੍ਰਿਸ਼ਣਾ (ਏ)

ਚੜ੍ਹ. ਆ ਨਾਡੁ ਪੋਝਗਲਿ ਨੀ(ਕਿ)ਡਿ ਕੋਨਾਲੁ

ਵਾਨ(ਨੁ)ਲਡ ਲੇਦਾ ਕ੍ਰਿਸ਼ਲਾ (ਏ)

ਚਟ. ਧਰਨੁ ਤ੍ਯਾਗਰਾਜ ਵਿਨੁਤੁਨਿ ਪਲੁਕਲੁ

ਤੱਧਿ ਪੋ(ਵ)ਨ ਲੇਦਾ ਕ੍ਰਿਸ਼ਲਾ (ਏ)